



100 moto a Luserna: il borgo si accende di passione



Il 9 agosto 2026, Luserna ha risuonato del rombo festoso di oltre 100 motociclette. Il Moto Club Pippo Zanini di Rovereto ha scelto la nostra comunità per una speciale giornata alla scoperta della nostra cultura, per portare un messaggio di pace in luoghi segnati dalle cicatrici della Grande Guerra.

Atz noüne von snittmānat, mearar baz hundart moto soin gerift in lānt alle pittnāndar. Disar trëff iz khent augelekk von Moto Club Pippo Zanini pinn Museo von Kulturinstitut, nèt lai vor di auszicht ma o zo maga khennen pezzar ünsar lānt, ünsar kultür un ünsarna zung. Dise laüt, sichar mearar baz hundarunvüchtzekh, beratnda nèt gestānt alle pittnāndar in a sala von museo, vor ditza izta khent inngerichtet a trëff in Platz pittn Lucas, boda hatt kontārt asó schümma azpe dar khānt kontārn er, vodar stōrdja un vodar zung von lusérnarn. In bintsche zait soinse zuargemacht fremmege o bodase soin augehaltet gearn zo lūsna. Bar mang khōn ke di kultür, dīsan stroach, iz khent getrakk atz zboa rodl̩n.

A.S.

Lusérn hatt mengl vo alln z’soina schümma un saubar

Negli ultimi anni si vede un sempre maggior flusso turistico che sta spingendo sempre più proprietari privati a registrare i propri appartamenti e seconde case tramite il CIN, ovvero facendole diventare case-vacanze. Dal 2022 al 2026, ben 4 CIN in più con ottimi numeri dei pernottamenti. Ma per aumentare l'economia del paese, tutti noi dobbiamo avere a cuore e curare le nostre proprietà; case, prati e terrazzamenti.

Lusérn iz “z lānt boda rift dar bege, un heft ā ‘z gedicht”. Un hërta mearar laüt khemmen zo khenna ditza gedicht; di stōrdja, di kultür, di natür un ‘z geëzza von birthäusarn vo Lusérn. Viar musei, simm birthäusar, viar staigela un ettlane häusar zo übarnachta o. Zoa zo gödranaz ünsar lānt un zo machaz khemmen hërta pezzar, alle mochparaz gem zo tüana zo halta saubar di bisan, di gert un di fanétschan uminüm in haus. ‘Z iz genümma haltn gement un, rebaraz hoatar, ‘z iz neméar di zait vodar sengest, alle in haus hām an grasshakhar pinn motōr. A bōtta affon mānat, menen in gart, odor di bis tüat quat in laip un in khopf o. Umbrōmm ma steat in di sunn un magāre machma zboa tschëkklar o. In vil hevansa ā zo halta gement, ma ‘z iz nèt genümma. ‘Z soinda ploaze fanétschan gelatt öade pinn grass hoach. A sachan perikolósat o, umbrōmm ‘z renk hërta mindar un iz genümma an zigarétt gedjukht malaméntar zo geba vaür in gāntz lānt. Hëfpar ā zo kurāra üsarne sachandar.

Dar Nachtvogl



QUARANTUN ANNI DI FEDE E DI SERVIZIO ALLA NOSTRA COMUNITÀ

**IL CORO PARROCCHIALE
"ZIMBAR KANTÖR" FESTEggia
IL SUO QUARANTUNESIMO
DI FONDAZIONE**

1985 - 2026

*"Cantate al Signore un canto nuovo, cantate al Signore da tutta la terra."
(Sal 96,1)*



23 AGOSTO - ORE 17.00

SANTA MESSA

PRESIEDUTA DAL NOSTRO ARCIVESCOVO "DON LAURO"

per ringraziare di questo cammino insieme.

Tutta la comunità è invitata a stringersi attorno al suo coro.

Istituto Cimbro • Kulturinstitut Lusérn

Tel. 0464-78.96.45 • info@kil.lusern.it • www.istitutocimbro.it

Nå in tritt von zimbarn

Un nuovo itinerario che collega i territori di insediamento dei cimbri: 124 km che raccontano secoli di presenza e identità.

Disan summar o an hauf laüt soin khent affon pèrge zo giana zo macha a khear nā in staigela vodar ünsar hoachebene. Staigela un begela soindarar vil in di ünsarn beldar ma est izta eppaz naügez boda pintet Lusérn pittn zimbarn lentarn von Veneto: ‘z iz dar “Cammino Cimbro di Santa Margherita”. 124 kilòmetre boda hevan ā a Ljetzan, in di Draitza Kamòündar, machan abe a toal vodar Lessinia un von Piccole Dolomiti, gian zuar dar hoachebene von Simm Kamòündarn un rivan an lestn atz Lusérn; allz ditza sūachante zo giana nā in begela un in staigela boda di laüt hām

genützt inan stroach.

Gianante nā disan bege gedénkhtma vo bo ‘z stāmmenda abe di zimbarn, bia un bo sa hām gelebet, bele arbatn sa hām gemach un bia sa hām gearbatet un o bia ‘z izta di umbèlt atti ünsarn pèrng un bele vichar un belz gegrès ‘z izta, odor ‘z izta gest inan stroach. Ma mage o vorstian pezzar bia di laüt soin gest gepuntet pitt soinar seal, ma bokhént mearare khirchan, khirchla un pillela un, hërta tritzlante, makma o lirn̩en di nem von plètz boda kontārn vil vodar arbat un vodar umbèlt vonan stroach. Affon sito von “Cammino” makma o vennen di plètz bo ‘z berat quat auhaltnse a migele zo lirna eppaz mearar atti stōrdja un atti kultür von zimbarn.

R.P.

In filò atz Lusérn machtmen no

Un caldo intenso sta caratterizzando questa estate e, anche in montagna, diventa naturale fermarsi un po’ più a lungo per strada, alla sera, magari su una panchina, facendone un momento speciale, atteso, perché condiviso con gli amici di sempre, quelli che anche se stanno in silenzio parlano. Nei paesi come il nostro incontrarsi non è solo un esercizio fisico o di condivisione di punti di vista ma è guardarsi dentro accettandosi per come si è ben sapendo di non poter fingere.



eppaz asó bizzante neméar azzar iz in a lānt vo pèrge odor in tiaf Beleschlānt boda ‘z haus vo alln heft ā nèt pasārante vür in tor ma sa lai affon bege. Sichar iz ke alle di sèlln boda trëffan disan khnopf laüt haltnse eppaz au un gian vürsnen eppaz mearar luste böllante se o darvérn eppaz naügez odor lai machan mit. Vor di fremmegen iz a guata situatzióng zo maga hōarn ünsar zimbarzung, allz ummaz pitt belese börtar, gelëchla un a par a bort boma nèt hōart in di khirch. Haür o dise lusérnar soinse gevuntet, hërta affon bege, zo macha di “festa della contrada”: aniaglaz hatt boróatet eppaz z’èzza un squāse di tischan soin nèt gest genümma zo maga postārn alle di sachandar boda soin gerift. An schumman trëff vor alle üs.

LNP

A trukhnar summar in gāntz Beleschlānt

L'estate in corso è particolarmente calda e seccitosa anche a Luserna. I prati, i pascoli e i boschi ne risentono e sono sofferenti. Gli incendi boschivi in corso sul territorio provinciale devono aumentare l'attenzione sulla prevenzione di questi fenomeni.

Dar summar iz no lāng, ‘z velta no djüst an mānat zo riva affon tage vo San Matio, dar earst tage herbest, bisa hām hërta khōtt, un azta ‘z bëtтар nèt bëkslt barpar āhevan zo haba biane bazzar da atti ünsar pèrng o. Fin est hattma gehatt an summar gāntz hert, pittnar groaza hitz boda haltet lāng vo zboa mānat, un tūffatn tang boda hām gemacht inkian di laüt von stattn zoa zo khemma atti pèrng zo stiana a segnele in di vrisch.

In dise tang azma geat z’schauga di bisan umi ‘z lānt sekma ke, boda iz khent gement ‘z gruamat, ‘z grass iz allz vorprénnt; in di beldar di löapar von puachan dèrrn, ‘z parirt insinamāi az sai herbest, un fin est sbemm soinda khent khummane. Atti pèrng vo Kostālta un von Kostoni ‘z bazzar zo maga gem in khüa heft ā z’soina biane un, az nèt renk in loinen in disa boch, di kentsch bartn vorttrang di vichar no auz pan lestn tang vo snitt. In ettlane teldar vodar provintz soinda nā zo vorprénna di beldar, sachandar boda soin nia sutzedärt ka üs pan summar. Bar mochan pensārn bia zo tüana zo giana nā disan groazan schade boda bart khemmen hërta grōazar vür in di djardar.

KvL

Summar in gart

Nonostante necessitino di molta acqua, le barbabietole sono poco esigenti in fatto di concime ed hanno ottime qualità nutrizionali. Ne esistono molte varietà per il consumo umano –quelle rosse- e animale, che anche a Luserna venivano coltivate per i maiali.

In di meararstn gert von lānt barpar sichar vennen di karāttn: a gegrès boda gehōart dar specie Beta vulgaris (atz belesch di “bietola”). Disa piānta hatt meararne kultivārate sōrtn, gehaltet vor ‘z loap – di biete- odor vor di burz- di barbabietole un di süazan roatn karāttn, boma setzt

z’èzzase geröstet odor in salātt un zo legase vort vor in bintar gesotet in bazzar un ezza. Un ma tüat gerècht: di karātt, raich in vitamine un minerale, iz daz peste zo haltase gesünt in di khaltn mānatn un vor di atlètn. Dise djar di sèllnen, boda hām gehatt ‘z sboi, hām o gesetzt gāntze ëkhar gele barbabietole zo legase in troge, gesotet pitt soi loap (boda schauget auz azpe daz sell von köste) un pitt khlummane patātn. Siānka azze mocht khemmen vil gebëzzart, di bietola hatt mengl vo biane kontzümm. Di kreschart daz peste azma setzt gerāde in sām un schittart auz di khōim boda soin kartza gestekht, zoa azta di burtz mage vorgrōazarn ena zo krümprase.

AMB

Di rue von pèrge

Il silenzio è uno dei tratti più caratteristici della montagna. Ma non è mai un vero vuoto. È fatto di vento tra gli alberi, del canto degli uccelli, del rumore dell'acqua e dei passi sui sentieri. Imparare ad ascoltarlo significa conoscere meglio il territorio e chi lo abita.

Berda rift aftnan pèrge redet hërta vo soinar rue. Ma azmase fermàrt zo lūsna gerècht lai vor an momént, darvértma ke disa rue bill nèt muanen ke ‘z soinda khummane khlāngen, ‘z soinz anvétze an hauf stimmen boda kontārn ‘z lem vo alle tage. ‘Z izta dar bint boda mōvart

di ëlbar, di vögl boda singen, ‘z getritzla von laüt in di beldar. ‘Z soinz khlāngen boda bëksln pinn stadjóngen un boda kontārn a lāntschaft, an umbèlt odor di stōrdja von sèll platz. Vor di lentar vo pèrge, di rue hatt hërta gehatt an groazan bért: si hatt khōtt balda berat gerift a temporāl, bia zo venna in bege zo kheara bodrūmm odor bia zo vorstiana di vichar. Si iz gest allz ummaz a toal von lem vo alle tage. Haüt o, in a bëlt boda hoket hërta mearar, di rue iz eppaz zo hūata: tritzln āna prëssa, fermār̩nse zo lūsna un lem di pèrng bizzante bazpar hām uminüm. Auhalt̩n di rue von pèrge billtz muanen auhalt̩n di umbèlt un di kulturālege bért von plètz. ‘Z iz in di rue boda a lānt iz quat zo kontār̩ase daz peste.

AA